Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. Образец приведён только для ознакомления. Для вашего удобства бланки исполнены на двух языках, но заполнять их для подачи в суд следует на английском языке.

☐ CIRCUIT COURT ☐ DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____
ОКРУЖНОЙ СУД РАЙОННЫЙ СУД ШТАТА МЭРИЛЕНД _____
City/County
Город/Округ

Located at _____ Telephone _____
Расположенный по адресу _____ Телефон _____
Court Address
Адрес суда

Case No. _____
Дело № _____

_____ VS. _____
Petitioner / Ходатайствующее лицо — против — Respondent / Ответчик

REQUEST TO SHIELD DENIED OR DISMISSED PEACE ORDER RECORDS
ЗАПРОС О СКРЫТИИ ДОКУМЕНТОВ О ПРЕКРАЩЕНИИ ДЕЛА ИЛИ ОБ ОТМЕНЕ ПРИКАЗА О ПРЕКРАЩЕНИИ ПРИЧИНЕНИЯ БЕСПОКОЙСТВА

(Courts and Judicial Proceedings § 3-1510(b)(1))
(Суды и судопроизводство § 3-1510(b)(1))

NOTE: Use this form to ask the court to shield from public inspection information in a peace order proceeding in which the court denied or dismissed the case. Do NOT use this form for protective order cases or in cases in which the court granted a final peace order. The court will schedule a hearing and notify you and the other party.

ПРИМЕЧАНИЕ: используйте эту форму, чтобы попросить суд скрыть от общественности информацию по делу о приказе о прекращении причинения беспокойства в котором суд отказал или прекратил дело. НЕ используйте эту форму в делах об охранных судебных приказах или в делах, в которых суд принял окончательный приказ о прекращении причинения беспокойства. Суд назначит слушание и уведомит вас и другую сторону.

I am the ☐ petitioner ☐ petitioner's employee _____ ☐ respondent in this matter.
Я истец сотрудник истца _____ ответчик по данному делу.

On _____, the court denied or dismissed a Petition for Peace Order Records at the ☐ interim ☐ temporary ☐ final peace order stage.
_____ суд отказал или отклонил ходатайство о регистрации приказа о причинении беспокойства на стадии промежуточного временного окончательного приказа о прекращении беспокойства.

Check one:
Отметьте одно:

☐ At least three (3) years have passed between the denial or dismissal of the peace order and the filing of the request to shield; OR ☐ I have attached a General Waiver and Release (form CC-DC-077) of all related tort claims.
С момента отказа или отклонения приказа о прекращении причинения беспокойства до подачи ходатайства о защите прошло не менее трех (3) лет; ИЛИ я прилагаю общий отказ и освобождение (форма CC-DC-077) от всех связанных с этим претензий по гражданским правонарушениям.

All of the following statements are true:
Все перечисленные ниже утверждения верны:

✓ The court has not previously issued a final peace or protective order against the respondent in any proceeding between the petitioner or petitioner's employee, and the respondent.
Суд ранее не выносил окончательного приказа о прекращении причинения беспокойства или охранного судебного приказа в отношении ответчика в рамках какого-либо разбирательства между ходатайствующим лицом или сотрудником ходатайствующего лица и ответчиком.

✓ The respondent has not been found guilty of a crime arising from an act against the petitioner or petitioner's employee, as described in C&JP § 3-1503(a).
Ответчик не был признан виновным в преступлении, возникшем в результате действий против ходатайствующего лица или сотрудника ходатайствующего лица, как описано в C&JP § 3-1503(a).

✓ At the time of the hearing, there are no interim or temporary peace or protective orders pending against the respondent in a proceeding between the petitioner or petitioner's employee, and the respondent.
На момент проведения слушания в отношении ответчика нет промежуточных или временных приказов о прекращении причинения беспокойства или охранных судебных приказов, находящихся на рассмотрении в рамках разбирательства между ходатайствующим лицом или сотрудником ходатайствующего лица и ответчиком.

✓ At the time of the hearing, there are no criminal charges pending against the respondent arising from an alleged act against the petitioner or petitioner's employee, as described in C&JP § 3-1503(a).

На момент проведения слушания против ответчика не выдвинуто уголовных обвинений в связи с предполагаемым деянием против ходатайствующего лица или сотрудника ходатайствующего лица, как описано в C&JP § 3-1503(a).

I request that the court order the shielding of all court records relating to the above-referenced proceeding.
Я прошу суд выдать судебный приказ о защите всех судебных документов, относящихся к вышеуказанному разбирательству.

Date Дата	Petitioner / Petitioner's Employee / Respondent Signature Подпись ходатайствующего лица / Сотрудника ходатайствующего лица / Ответчика
Address Адрес	Printed Name Имя и фамилия печатными буквами
City, State, Zip Город, штат, почтовый индекс	Telephone Number Номер телефона E-mail Адрес электронной почты

CERTIFICATE OF SERVICE
РАСПИСКА О ВРУЧЕНИИ

I certify that I served a copy of this petition upon the following party or parties by ☐ mailing first-class mail, postage prepaid ☐ hand delivery, on _____ to:
Я подтверждаю, что мною была вручена копия этого ходатайства следующей стороне или сторонам почтовым отправлением первого класса с предоплатой лично _____:

Date
Дата

Name Имя/фамилия	Address Адрес City, State, Zip Город, штат, почтовый индекс
Name Имя/фамилия	Address Адрес City, State, Zip Город, штат, почтовый индекс
Date Дата	Signature of Party Serving Подпись стороны, вручившей документ

OR ☐ I have filed the attached Motion for Service by Clerk (form CC-DC-PO-019).
ИЛИ Я подал прилагаемое ходатайство о вручении документов через делопроизводителя (форма CC-DC-PO-019).

Date Дата	Signature Подпись